

4FLS-10



700143

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Німеччина

Тел. +49 5258 971-0
Факс: +49 5258 971-120
Технічна допомога: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Версія: 1.0

Дата підготовки: 2024-09-18

Оригінальна інструкція з експлуатації

1	Безпека	2
1.1	Пояснення попереджувальних слів	2
1.2	Вказівки щодо безпеки	3
1.3	Використання за призначенням	6
1.4	Використання не за призначенням	6
2	Загальна інформація	7
2.1	Відповідальність та гарантія	7
2.2	Захист авторських прав	7
2.3	Декларація про відповідність	7
3	Перевезення, упаковка та зберігання	8
3.1	Контроль доступу	8
3.2	Упаковка	8
3.3	Зберігання	8
4	Технічні параметри	9
4.1	Технічні дані	9
4.2	Перелік складових частин приладу	10
4.3	Функції приладу	10
5	Встановлення і експлуатація приладу	11
5.1	Встановлення приладу	11
5.2	Експлуатація приладу	12
6	Очищення	15
6.1	Інформація на тему безпеки під час чищення	15
6.2	Очищення	16
7	Можливі несправності	16
8	Утилізація	18



Перед початком використання слід прочитати інструкцію з експлуатації та зберігати її в доступному місці поруч з пристроєм!

Ця інструкція з експлуатації описує встановлення, використання та ремонт пристрою, служить важливим джерелом інформації і є посібником користувача. Ознайомлення та дотримання всіх вказівок з техніки безпеки та експлуатації пристрою є умовою безпечної та правильної його роботи.

Перед початком роботи з пристроєм, особливо перед введенням в експлуатацію, необхідно прочитати цю інструкцію з експлуатації, щоб уникнути травмування людей і пошкодження майна. Неправильне використання може призвести до пошкоджень.

На кожному етапі використання вся відповідна інформація, що міститься в інструкції з експлуатації, повинна бути доступною для відповідного персоналу. За їх доступність відповідає оператор.

Крім інструкції з експлуатації, необхідно дотримуватися загальних, правових та інших застосовних правил охорони праці та навколишнього середовища.

1 Безпека

Прилад було виготовлено згідно з чинними технічними принципами. Однак пристрій може становити джерело небезпеки, якщо його використовувати неправильно або не за призначенням. Усі особи, які користуються пристроєм, повинні дотримуватися інформації, що міститься в цій інструкції з експлуатації, та дотримуватися вказівок на тему безпеки.

1.1 Пояснення попереджувальних слів

Важливі вказівки щодо безпеки експлуатації пристрою та попереджувальна інформація позначені в цій інструкції з експлуатації відповідними символами. Цих інструкцій слід суворо дотримуватися, щоб уникнути нещасних випадків, травм та пошкодження майна.



НЕБЕЗПЕКА!

Попереджувальне слово НЕБЕЗПЕКА попереджає про небезпеку, яка може призвести до серйозних травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Попереджувальне слово ЗАСТЕРЕЖЕННЯ попереджає про загрози, які можуть призвести до середньої тяжкості травм або смертельних випадків, якщо їх не уникати.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Попереджувальне слово ПОПЕРЕДЖЕННЯ попереджає про загрози, які можуть призвести до легких або помірної тяжкості травм, якщо їх не уникати.

УВАГА!

Попереджувальне слово УВАГА вказує на можливі пошкодження майна, які можуть виникнути, якщо не дотримуватися вказівок на тему безпеки.

ПОВІДОМЛЕННЯ!

Символ ПОВІДОМЛЕННЯ ознайомлює користувача з додатковою інформацією та інструкціями щодо експлуатації пристрою.

UK

1.2 Вказівки щодо безпеки

Електричний струм

- Занадто висока напруга мережі або неправильна установка можуть призвести до ураження електричним струмом.
- Прилад можна підключати лише в тому випадку, якщо дані на номінальній табличці відповідають напрузі мережі.
- Щоб уникнути електричних коротких замикань, пристрій слід тримати в сухому стані.
- Якщо під час роботи виникають несправності, пристрій слід негайно відключити від джерела живлення.
- Не торкатися вилки пристрою мокрими руками.
- Ніколи не брати пристрій, якщо він упав у воду. Відразу відключити пристрій від джерела електричного живлення.
- Будь-які ремонтні дії та відкриття корпусу можуть виконуватися тільки спеціалістами та відповідними майстернями.
- Не переносити пристрій за допомогою приєднувального проводу.

- Не допускати контакту приєднувального проводу з джерелами тепла та гострими краями.
- Приєднувальний провід не можна згинати, стискати або зав'язувати.
- Приєднувальний кабель пристрою завжди має бути повністю розкрученим.
- Ніколи не слід класти пристрій або інші предмети на приєднувальний провід.
- Для того щоб відключити пристрій від джерела електричного живлення, слід завжди братися за вилку.
- Кабель живлення слід регулярно перевіряти на відсутність пошкоджень. Не використовуйте прилад із пошкодженим кабелем живлення. Якщо кабель пошкоджений, то з метою безпеки його замінити може тільки сервісний центр або кваліфікований електрик.

Відповідальність оператора

Оператор несе відповідальність за дотримання чинних законів, постанов, розпоряджень та чинних національних положень щодо запобігання нещасним випадкам, захисту навколишнього середовища, а також внутрішніх робочих інструкцій, інструкцій з експлуатації та техніки безпеки, що діють на місці установки.

Обов'язки оператора:

- Експлуатація пристрою та підключених до нього компонентів дозволяється лише у справному технічному стані з функціонуючими захисними та запобіжними пристроями.
- Підготовка оцінки ризиків на робочих місцях.
- Інструктаж та регулярні навчання персоналу. Зокрема, необхідно ознайомитися та дотримуватися розділу з питань безпеки та інструкцій з техніки безпеки.
- Надання відповідних засобів індивідуального захисту (ЗІЗ)
- Дотримання строків технічного обслуговування та очищення.
- Документування навчань / інструктажів, заміна компонентів пристрою.

Обслуговуючий персонал

- Цей пристрій не можуть обслуговувати особи (у тому числі діти) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з обмеженим досвідом та/або обмеженими знаннями.
- Не залишати дітей без нагляду під час роботи приладу, щоб вони не гралися з ним і не вмикали його.

Неправильна експлуатація

- Неправильне або невідповідне за призначенням використання може призвести до пошкодження пристрою.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо його технічний стан є безперечним і дозволяє безпечно працювати.
- Пристрій можна використовувати лише в тому випадку, якщо всі з'єднання виконані відповідно до чинних положень.
- Пристрій можна використовувати лише тоді, коли він чистий.
- Використовувати тільки оригінальні запчастини. Ніколи не слід намагатися самостійно ремонтувати пристрій.
- Не впроваджувати жодних змін та модифікацій у пристрій.
- Не зберігати в пристрої будь-яких вибухонебезпечних речовин, таких як аерозольні балончики з легкозаймистими речовинами.

1.3 Використання за призначенням

Пристрій призначений тільки для використання, описаного в інструкції з експлуатації, з поставленими та схваленими компонентами.

Будь-яке інше використання вважається несумісним з цільовим призначенням. Виробник не несе відповідальності за збитки, що виникли в результаті цього. У таких випадках відповідальність лежить виключно на користувачеві/операторі

Наступні види застосування є використанням за призначенням:

- Охолодження пляшок вина.

Цей прилад можна використовувати в домашніх господарствах і подібних місцях, таких як:

- на кухнях для працівників, у магазинах, офісах чи подібних робочих зонах;
- в аграрних господарствах;
- клієнтами в готелях, мотелях та подібних житлових приміщеннях;
- у пансіонатах.

UK

1.4 Використання не за призначенням

Використання не за призначенням може призвести до серйозних травм людей та майна, спричинених електричною напругою, пожежею або ж високою температурою. За допомогою приладу можна виконувати лише роботи, описані в цій інструкції.

Наступні види використання не є використанням за призначенням:

- Охолодження харчових продуктів.

2 Загальна інформація

2.1 Відповідальність та гарантія

Пристрій розроблено відповідно до сучасного рівня техніки та визнаних принципів технічної безпеки. Тим не менш, під час його використання можуть виникнути ризики для здоров'я і життя користувача або сторонніх осіб, а також небезпека пошкодження пристрою або інших активів. Претензії щодо гарантійних зобов'язань та відповідальності за тілесні ушкодження/майновий збиток, а також несправності виключаються, якщо вони можуть бути пов'язані з однією або кількома з наведених нижче причин:

- Використання не за призначенням
- Недотримання/ігнорування інструкцій та всієї пов'язаної з ними інформації
- Несанкціоновані конструктивні або технічні зміни пристрою
- Залучення до роботи недостатньо підготовленого та недостатньо кваліфікованого персоналу
- Експлуатація з несправними або неправильно встановленими запобіжними та захисними пристроями
- Неналежне технічне обслуговування або очищення
- Не усунуті дефекти
- Використання недозволених носіїв, миючих засобів тощо.
- Використання несанкціонованих запасних компонентів
- Помилки у експлуатації або інше нецільове використання
- Катастрофи, спричинені сторонніми предметами або форс-мажорами
- Знищення заводської таблички та написів, що стосуються експлуатації та безпеки

2.2 Захист авторських прав

Дана інструкція з експлуатації приладу, а також тексти, рисунки, фотографії та інші елементи, що містяться в ній, захищені авторським правом. Без письмової згоди виробника забороняється відтворювати зміст інструкції приладу в будь-якій формі та будь-яким способом (включаючи її фрагменти), а також використовувати та / або передавати її зміст третій стороні. Порушення вищезазначеного тягне за собою зобов'язання сплатити компенсацію. Ми залишаємо за собою право на подальший розгляд претензій.

2.3 Декларація про відповідність

Прилад відповідає чинним стандартам та директивам Європейського Союзу. Це підтверджено Декларацією відповідності ЄС. В разі потреби ми з радістю надішлемо Вам потрібну декларацію про відповідність.

3 Перевезення, упаковка та зберігання

3.1 Контроль доступу

Після отримання негайно переконайтесь, що прилад є повністю укомплектований та чи його не було пошкоджено під час перевезення. У разі видимих пошкоджень товару під час перевезення відмовтеся від його прийняття або ж домовтеся про його умовне прийняття. На транспортних документах / накладній транспортної компанії слід вказати розмір шкоди та скласти рекламацію. Про приховані збитки слід повідомити одразу після їх виявлення, оскільки про відшкодування збитків можна зголосити лише у відповідний строк подання претензій.

У разі відсутності деталей або аксесуарів, зверніться, будь ласка, до нашого Відділу обслуговування клієнтів.

3.2 Упаковка

Не викидайте, будь ласка, картонну коробку від приладу. Вона може знадобитися для зберігання приладу під час переїзду або при його доставці до нашого сервісного центру у разі будь-яких пошкоджень.

Упаковка та окремі компоненти виготовлені з вторинних матеріалів. Це, зокрема: пластикова плівка та пакети, картонна упаковка.

Утилізуючи упаковку, треба дотримуватись правил, що діють у даній країні. Пакувальні матеріали, які можуть бути використані повторно, повинні підлягати вторинній переробці.

3.3 Зберігання

Упаковку слід зберігати закритою до часу встановлення приладу, а під час її зберігання слід дотримуватися інструкцій, розташованих назовні, щодо способу укладання та зберігання. Упаковку слід зберігати лише в наступних умовах:

- у закритих приміщеннях
- у сухому та вільному від пилу середовищі
- подалі від агресивних агентів
- в місці, захищеному від сонячних променів
- в місці, захищеному від механічних ударів.

У разі більш тривалого зберігання (понад три місяці) слід регулярно перевіряти стан усіх деталей та упаковки; При необхідності упаковку слід замінити.

4 Технічні параметри

4.1 Технічні дані

Назва:	Охолоджувач вина 4FLS-10
№ арт.:	700143
Матеріал:	пластик
Матеріал всередині:	пластик
Обсяг, пляшок:	4 - 5
Отвори для пляшок (шир. х гл.) в мм:	430 x 100
Діапазон температур від – до в °С:	5 - 18
Кількість температурних зон:	1
Кліматичний клас:	SN/N
Температура довкілля від - до в °С:	10 - 32
Споживана потужність:	0,05 кВт 220-240 В 50/60 Гц
Розміри (шир. х гл. х вис.) в мм:	500 x 280 x 260
Вага в кг:	5,0

UK

Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін!

Модель / характеристики

- Охолодження: термоелектричне
- Регулювання температури:
 - електронне
 - кожні 1 °С
- Термостат
- Вентиляція
- Ізоляція: С-пентани
- Освітлення:
 - Світлодіодне
 - вмикається окремо
- Цифровий дисплей

4.2 Перелік складових частин приладу



Рис. 1

UK

1. Отвори для пляшок (2x)
2. Пластикове скло
3. Панель керування
4. Ніжки (4x)
5. Корпус
6. Вентиляційні отвори

4.3 Функції приладу

Охолоджувач вина зі світлодіодним підсвічуванням вміщує від чотирьох до п'яти пляшок вина. Пляшки шампанського і бордо також можна без проблем охолоджувати в температурній зоні. Ідеально підходить для «відкритих барів» у ресторанах, барах і буфетах.

5 Встановлення і експлуатація приладу

5.1 Встановлення приладу

Розпакування / встановлення

- Розпакувати пристрій та видалити усі зовнішні та внутрішні елементи упаковки, а також захист на час транспорту.



ОБЕРЕЖНО!

Небезпека удушення!

Унеможливити дітям доступ до пакувальних матеріалів, таких як поліетиленові пакети та пінополістирольні елементи.

- Якщо на пристрої є захисна плівка, її слід зняти. Захисну плівку слід знімати повільно, щоб не залишився слід клею. Видалити залишки клею за допомогою відповідного розчинника.
- Бути обережними, щоб не пошкодити табличку з технічними даними та попереджувальні написи на пристрої.
- **Ніколи** не встановлювати пристрій у вологому або мокрому середовищі.
- Пристрій слід розташовувати таким чином, щоб з'єднання були легко доступні для швидкого від'єднання в разі потреби.
- При виборі місця встановлення слід враховувати наступні пункти:
 - Поверхня для встановлення повинна бути рівною, достатньо несучою, водонепроникною, сухою та термостійкою.
 - Переконайтеся, що визначені шляхи евакуації залишаються вільними.
 - Забезпечити стійке положення.
 - Передбачити достатній простір для роботи, технічного обслуговування та прибирання.
 - Залишити вільними вентиляційні отвори для вхідного та вихідного повітря, якщо такі є.
 - Дотримуватися чинних технічних і будівельних норм і правил.
- Дотримуватись достатньої відстані від країв столу. Прилад міг би перекинутися і впасти.
- Пристрій слід встановлювати в місці з температурою навколишнього середовища нижче 25 °С.
- Оптимальна температура навколишнього середовища для досягнення пристроєм найнижчої температури становить від 15 °С до 18 °С.

- Не слід розміщувати пристрій під прямими сонячними променями або поблизу джерел тепла (плита, радіатор, опалювальні прилади тощо). Джерела тепла можуть негативно впливати на рівень споживання енергії, а також обмежувати функції пристрою.
- Цей пристрій призначений тільки для вільного встановлення.
- Слід дотримуватися мінімальної відстані 10 см ззаду і зверху та 5 см з боків від стін і предметів, щоб не перекривати вентиляційні отвори і забезпечувати хорошу циркуляцію повітря.

Підключення до струму

- Переконайтесь, що технічні дані пристрої (див. номінальну табличку) відповідають технічним характеристикам локальної електромережі.
- Підключити пристрій до одинарної, правильно забезпеченої розетки із захисним контактом. Не підключати прилад до багатократної розетки.
- Приєднувальний провід прокласти так, щоб ніхто не міг ходити по ньому і не спотикатися, зачіплюючись за нього.
- Залиште охолоджувач вина у вертикальному положенні приблизно на 2 години, перш ніж вмикати його в мережу. Це дозволить уникнути несправностей в системі охолодження через маніпуляції під час транспортування.
- Після того, як пристрій підключено до мережі, його слід залишити працювати приблизно на 30 хвилин для акліматизації, перш ніж виконувати будь-які налаштування.

UK

5.2 Експлуатація приладу

Підготовка пристрою

1. Перед початком експлуатації приладу, його слід очистити згідно з інструкціями, наведеними в розділі **6 „Очищення“**.
2. Далі ретельно висушити пристрій.
3. Вставити попередньо охолоджені пляшки з вином у відповідні отвори у верхній частині приладу.
4. Підключити прилад до відповідної одиничної розетки.

Елементи керування / індикатори

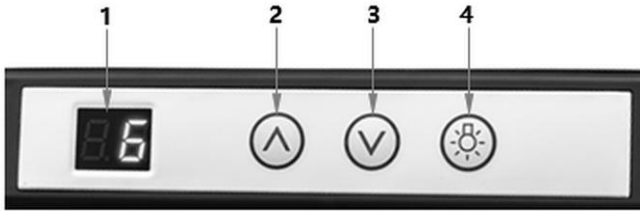


Рис. 2

1. Цифровий дисплей
2. Кнопка для збільшення параметру температури
3. Кнопка для зменшення параметру температури
4. Кнопка світлодіодного освітлення

Налаштування температури

Температуру можна встановити в діапазоні від 5 °С до 18 °С з інтервалом в 1 °С. Цей температурний діапазон ідеально підходить для червоних вин, бордо, рожевих, білих і шампанських вин, залежно від обраної температури.

Оскільки пристрій має одну температурну зону, для всіх 5 пляшок можна встановити лише одне значення температури.

1. Щоб встановити температуру, слід натискати кнопки збільшення або зменшення параметра температури, поки на цифровому дисплеї не з'явиться потрібна температура.

Ця температура відображається до тих пір, поки не буде встановлено інший параметр температури.

Фактична температура відкритого вина залежить від температури навколишнього середовища. Якщо вона занадто висока, винний холодильник може не досягти бажаної температури.

Індикатор температури

Температура може відображатися на вибір: в градусах Цельсія або Фаренгейта.

Коли пристрій підключено до електромережі, на цифровому дисплеї відображатиметься температура в градусах Цельсія.

1. Щоб змінити температуру з градусів Цельсія на градуси Фаренгейта, натисніть і утримуйте кнопку світлодіодного індикатора протягом 5 секунд, доки не пролунає звуковий сигнал.

Тепер температура відображається в градусах за Фаренгейтом.

2. Щоб температура знову відображалася в градусах Цельсія, необхідно повторити крок, описаний вище.

ПОРАДА!

Необхідно пам'ятати, що дисплей температури перемикається на градуси Цельсія, коли пристрій вимикається і знову вмикається.

Світлодіодне освітлення

UK

Винний холодильник оснащений світлодіодним освітленням, яке в разі необхідності можна в будь-який час увімкнути або вимкнути.

1. Натиснути кнопку світлодіодного освітлення, щоб увімкнути його.

Світлодіодне освітлення дає можливість виконувати презентацію пляшок з вином через прозоре пластикове переднє скло в буфеті, в барі або під час дегустації вин.

2. Натиснути кнопку світлодіодного освітлення, щоб вимкнути його.

Вимкнення пристрою

1. Після завершення експлуатації пристрою його слід від'єднати від джерела живлення (вийняти вилку!).

6 Очищення

Оператор повинен стежити за тим, щоб пристрій і його захисні компоненти перебували в належному стані. Системи контролю та безпеки повинні бути перевірені на ефективність.

Роботи з технічного обслуговування, очищення та ремонту повинні виконуватися тільки кваліфікованим персоналом, який пройшов відповідну підготовку.

Якщо виникає необхідність зняти захисні пристрої на час технічного обслуговування, очищення та ремонту, їх необхідно встановити на місце відразу після завершення робіт і перевірити їх роботу.

Всі роботи з технічного обслуговування та очищення повинні проводитися відповідно до інструкції з експлуатації із зазначеною періодичністю.

6.1 Інформація на тему безпеки під час чищення

- Перед чищенням пристрій необхідно відключити від мережі живлення.
- Залишити пристрій для повного охолодження.
- Звертати увагу, щоб в пристрій не потрапляла вода. Не занурювати пристрій під час чищення у воду чи інші рідини. Для очищення пристрою не використовувати струмінь води під тиском.
- Не використовувати для очищення пристрою будь-які гострі або металеві предмети (ніж, виделка тощо). Гострі предмети можуть пошкодити пристрій і призвести до ураження електричним струмом, якщо він контактує з провідними частинами.
- Не використовувати для очищення будь-які абразивні чистячі засоби, що містять розчинники або їдкі чистячі засоби. Вони можуть пошкодити поверхню.

6.2 Очищення

1. Регулярно чистити прилад.
2. Поверхні зберігання пляшок всередині приладу, корпус і прозоре пластикове скло протерти спереду м'якою вологою серветкою. У разі необхідності можна використовувати м'який миючий засіб.
3. Очищені поверхні слід протерти серветкою, змоченою чистою водою.
4. На завершення помиті поверхні слід ретельно осушити.
5. Слід регулярно видаляти пил і бруд із вентиляційних отворів приладу

УВАГА!

Забруднені або закриті вентиляційні отвори негативно впливають на роботу приладу.

7 Можливі несправності

У таблиці нижче описані можливі причини та способи усунення несправностей при роботі або помилках, що виникають під час використання пристрою. Роботи повинні виконуватися тільки технічним персоналом, який має відповідну кваліфікацію.

Якщо несправності неможливо усунути, слід звернутися до сервісного центру. Обов'язково необхідно вказати номер артикулу, модель та серійний номер. Ці дані знаходяться на заводській табличці пристрою.

Помилка	Можлива причина	Усунення
Немає функції	Вилка під'єднана до розетки неправильно	Вийняти вилку і правильно вставити її в розетку
	Пошкоджено запобіжник електричного живлення	Перевірити запобіжник, перевірити пристрій після підключення до іншої розетки
	Відсутність струму	Перевірити електроживлення

Можливі несправності

Помилка	Можлива причина	Усунення
Винний холодильник не досягає бажаної температури	Безпосередній вплив сонячних променів або джерела тепла поблизу пристрою	Відсунути пристрій від джерел тепла
	Погана циркуляція повітря навколо пристрою	Зберігати мінімальну відстань від стін або інших предметів
	Порожні відділення для пляшок	Наповнити відсіки для пляшок і не залишати їх порожніми занадто довго
У винному холодильнику утворюється лід	Занадто висока вологість в місці установки	Вибрати місце установки з меншою вологістю
	Занадто низька температура оточення	Вибрати місце установки з температурою навколишнього середовища від 10 °C до 32 °C
		Вимкнути пристрій, поки лід не розтане, злити воду та перезапустити.

UK

Повідомлення про коди помилок

Код помилки	Можлива причина	Усунення
ER / L0	Пошкоджений зонд	Звернутися в сервісний центр

8 Утилізація

Електричні пристрої



Електричні прилади мають такий символ. Електричне обладнання повинно бути видалено і утилізовано належним і екологічним способом. Не можна утилізувати електричні прилади разом з побутовими відходами. Відключити пристрій від джерела живлення та видалити з нього приєднувальний кабель.

Електричне обладнання слід доставити до визначених пунктів збору.